

COMPOSITION

Chlorure d'aluminium hexahydraté 25 % m/V, oxyquinol, excipient hydroalcoolique.

PROPRIÉTÉS

Le chlorure d'aluminium a un effet astringent, Il provoque une hémostase locale et une contraction des couches les plus superficielles de la gencive libre par précipitation des protéines tissulaires et sériques.

INDICATIONS

- suintements et saignements gingivaux,
- rétraction gingivale par imprégnation *in situ* d'un fil.

CONTRE INDICATION

Allergie éventuelle à l'aluminium.

Tout antécédent d'hypersensibilité ou de photosensibilisation à un composé quinoléique.

EFFETS INDÉSIRABLES

Réactions allergiques, brûlures.

MODE D'EMPLOI

Suintements gingivaux et hémorragie gingivale

Instiller avec soin à la pipette, ou à l'aide d'un coton, une ou deux gouttes de la solution sur la gencive. Attendre 1 à 2 minutes et rincer soigneusement la zone d'application.

Rétraction gingivale

Mettre d'abord en place dans le sulcus gingival un fil de rétraction gingivale (non médicamenteux), puis imprégner avec soin *in situ* ce fil avec quelques gouttes de la solution à l'aide d'une pipette. Laisser le fil en place 3 à 5 minutes, le retirer en s'assurant qu'il ne reste aucun fragment dans le sillon gingivo-dentaire et rincer abondamment.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- N'instiller que le nombre de gouttes jugées nécessaires pour obtenir le résultat recherché.
- Limiter, autant que possible, le temps de contact de la solution avec la surface muqueuse.
- Dès que l'hémostase locale a été obtenue ou dès que la prise d'empreinte a été faite, bien rincer la zone d'application pour ne pas laisser un dépôt de sel d'aluminium potentiellement irritant.
- Ne pas utiliser pour surimprégner un fil médicamenteux.
- Ne pas avaler.
- Attention
- Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une irritation cutanée.
- Provoque une sévère irritation des yeux.
- Consulter la fiche de données de sécurité.

CONSERVATION

Conserver à une température inférieure à 25°C.

PRÉSENTATIONS

Flacon de 13 ml.
Flacon de 45 ml.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

(EN)

COMPOSITION

Hexahydrated aluminium chloride 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholic excipient.

PROPERTIES

Aluminium chloride has an astringent effect. It induces local haemostasis and the contraction of the upper strata of the free gingiva by precipitating tissular and serum proteins.

INDICATION

- gingival exudation and gingival haemorrhages,
- gingival retraction by *in situ* impregnation of a cord.

CONTRAINDICATIONS

Possible allergy to aluminium.
Any history of hypersensitivity or photosensitivity to quinoleic ingredients.

SIDE EFFECTS

Allergic reaction, burning sensation.

INSTRUCTIONS FOR USE

Gingival exudation and gingival haemorrhage

Instil one or two drops of solution onto the gingiva using a pipette or a cotton swab. Wait 1 to 2 minutes and thoroughly rinse the application site.

Gingival retraction

- First insert a (non-medicated) gingival retraction cord into the sulcus. Carefully impregnate the cord *in situ* with a few drops of solution, using a pipette. Leave the cord in place for 3 to 5 minutes. Remove it, making sure that no fragment remains into the gingival sulcus. Wash thoroughly.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

- Instil only the number of drops required to obtain the desired result.
- Reduce to a minimum the contact time of the solution with the mucosa.
- As soon as local haemostasis is obtained or the impression performed, thoroughly wash the application site so that there is no potentially irritating aluminium salt left.
- Not to be used for over-impregnation of a medicated cord.
- Do not swallow.
- Warning
- Flammable liquid and vapour.
- Cause skin irritation.
- Cause serious eye irritation.
- Refer to safety data sheet.

STORAGE

Do not store above 25°C.

PRESENTATIONS

13 ml bottle.
45 ml bottle.

For professional dental use only

(ES)

COMPOSICIÓN

Cloruro de aluminio hexahidratado 25 % m/V, oxiquinol, excipiente hidroalcohólico.

PROPIEDADES

El cloruro de aluminio tiene un efecto astringente. Provoca una hemostasia local y una contracción de las capas más superficiales de la encía libre por precipitación de las proteínas tisulares y séricas.

INDICACIÓN

- supuraciones y hemorragias gingivales,
- retracción gingival por impregnación *in situ* de un hilo.

CONTRA-INDICACIONES

Alergia eventual al aluminio.
Cualquier antecedente de hipersensibilidad o de fotosensibilización a un compuesto quinoleico.

REACCIONES ADVERSAS

Reacciones alérgicas, sensación de quemazón.

MODO DE EMPLEO

- Supuración y hemorragia gingival** Instilar con cuidado con una pipeta o con un algodón, una o dos gotas de solución en la encia. Esperar 1 a 2 minutos y enjuagar cuidadosamente la zona de aplicación.
- Retracción gingival** Colocar previamente un hilo de retracción (no medicamentoso) en el surco gingival y luego impregnar con cuidado *in situ* este hilo con algunas gotas de solución con una pipeta. Dejar el hilo colocado 3 a 5 minutos, retirarlo asegurándose que no quede ningún fragmento en el surco gingivo-dental y enjuagar abundantemente.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

- Instilar solamente la cantidad de gotas que se estime necesaria para obtener el resultado deseado.
- Limitar, dentro de lo posible, el tiempo de contacto de la solución con la superficie mucosa.
- En cuanto se obtenga la hemostasis o se realice el fraguado de la toma de impresiones, enjuagar bien la zona de aplicación para no dejar un depósito de sal de aluminio, potencialmente irritante.
- No utilizar un hilo medicamentoso para sobre impregnar.
- No ingerir.
- Advertencia
- Líquidos y vapores inflamables.
- Provoca irritación cutánea.
- Provoca irritación ocular grave.
- Recádense de la ficha de datos de seguridad.

CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C.

PRESENTACIÓN

Frasco de 13 ml.
Frasco de 45 ml.

Producto reservado al uso profesional dental

(DE)

ZUSAMMENSETZUNG

Aluminiumchlorid 6H2O 25 % m/V, 8-Hydroxychinolinsulfat, hydroalkoholischer Excipiens.

EIGENSCHAFTEN

Aluminiumchlorid hat eine adstringierende Wirkung. Es bewirkt eine lokale Blutstillung und Kontraktion der freien Gingiva durch Ausfällung von Gewebe- und Serumproteinen.

ANWENDUNGSGEBIETE

- Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen
- Retraktion der Gingiva durch Imprägnierung eines Baumwollfadens *in situ*.

GEGENANZEIGEN

Mögliche Allergie gegen Aluminium.
Über- oder Lichtempfindlichkeit gegen Chinolinverbindungen.

NEBENWIRKUNGEN

Allergische Reaktion, Brennen.

ART DER ANWENDUNG

Gingiva Exsudate und Zahnfleischblutungen

Mit Hilfe einer Pipette oder eines Wattepellets einen oder zwei Tropfen der Flüssigkeit auf die Gingiva applizieren. 1 bis 2 Minuten einwirken lassen; anschließend das Applikationsfeld gründlich abspülen und sicherstellen, dass keine Reste im Sulkus verbleiben.

Gingivale Retraktion

Zuerst einen (nicht medikamentös getränkten oder vorimprägnierten) Retraktionsfaden im Sulkus applizieren und diesen Baumwollfaden *in situ* mit Hilfe einer Pipette mit einigen Tropfen Flüssigkeit beträufeln. Den Faden nach 3-5 Minuten entfernen und dabei darauf achten, dass keine Reste im Sulkus zurückbleiben. Sorgfältig abspülen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nur die Anzahl Tropfen verwenden, die zur Erzielung des gewünschten Ergebnisses erforderlich sind.
- Den Kontakt der Flüssigkeit mit den Schleimhäuten so gering wie möglich durchführen.
- Sofort nach Eintreten der lokalen Blutstillung bzw. nach Beendigung der Abdrucknahme das Applikationsfeld sorgfältig abspülen, damit keine reizenden Aluminiumsalzrückstände verbleiben.
- Nicht zur Überimprägnierung eines medikamentösen Fadens verwenden.
- Nicht schlucken.
- Warnung
- Flüssigkeit und Dampf entzündbar.
- Verursacht Hautreizungen.
- Verursacht schwere Augenreizung.
- Siehe Sicherheitsdatenblätter.

LAGERUNG

Unter 25°C lagern.

DARREICHUNGSFORMEN

Flasche mit 13 ml Flüssigkeit.
Flasche mit 45 ml Flüssigkeit.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

(PT)

COMPOSIÇÃO

Cloruro de alumínio hexa-hidratado 25% m/V, Oxiquinol, excipiente hidroalcoólico.

PROPRIEDADES

O cloreto de alumínio tem um efeito adstringente. Provoca hemostasia local e contracção das camadas mais superficiais da gengiva livre por precipitação das proteínas tissulares e séricas.

INDICAÇÕES

- Supurações e hemorragias gengivais.
- Retração gengival por impregnação local de um fio.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Alergia eventual ao alumínio.
- Qualquer antecedente de hipersensibilidade ou fotossensibilidade a compostos quinoléicos.

EFEITOS INDESEJÁVEIS

Reações alérgicas, sensação de queimadura.

MODO DE USO

- Supuração e Hemorragia gengival:** Colocar com cuidado usando o aplicador, uma pipeta ou algodão, uma ou duas gotas da solução na gengiva. Esperar 1 a 2 minutos e enxaguar cuidadosamente a zona de aplicação.

Retração Gengival:

Colocar previamente um fio de retracção não medicamentoso no sulco gengival e depois impregna-lo no local com algumas gotas da solução usando o aplicador ou uma pipeta. Deixar o fio colocado 3 a 5 minutos, retirá-lo assegurando-se de que nenhum fragmento fique no sulco e enxaguar abundantemente.

ADVERTÊNCIAS E/OU PRECAUÇÕES DE USO

- Colocar somente a quantidade de gotas que deseje necessária para obter o resultado desejado;
- Limitar, dentro do possível, o tempo de contacto da solução com a superfície mucosa;
- Antes que se faça a hemostasia ou a tomada de impressões, enxague bem a zona de aplicação para não deixar um depósito de sal de alumínio, potencialmente irritante;
- Não utilizar fio medicamentoso para sobre-impregnar;
- Não Ingerir.

ADVERTÊNCIA

Líquido e vapor inflamáveis.
Provoca irritação cutânea.
Provoca irritação ocular grave.
Consultar a ficha de dados de segurança.

CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.

APRESENTAÇÃO

Frasco de 13 ml.
Frasco de 45 ml.

Reservado para uso profiissional dentário

(IT)

COMPOSIZIONE

Cloruro d'alluminio esaidrato 25% m/V, Solfato d'idrossichinolina, eccipiente idroalcolico.

PROPRIETÀ

Il cloruro di alluminio ha un notevole potere astringente e quindi garantisce una buona emostasi locale ed una contrazione degli strati superiori della gengiva libera per precipitazione delle proteine.

INDICAZIONI

- Nei gemizi siero sanguinolenti della gengiva.
- Nella retrazione gengivale per impregnazione *in situ* del filo.

CONTROINDICAZIONI

Eventuali allergie all'alluminio, Ipersensibilità o fotossensibilizzazione a composti chinolinici.

EFFETTI INDESIDERABILI

Reazioni allergiche, sensazione di bruciore.

MODALITÀ D'USO

- Trasudamenti gengivali ed emorragie gengivali** Applicare una o due gocce di soluzione sulla gengiva con una pipetta o con un cottoncino. Attendere 1-2 minuti indi risciacquare accuratamente la zona dell'applicazione.
- Retrazione gengivale** Inserire nel solco gengivale un filo di retrazione (non medicamentoso) e potenziarne l'azione astringente con

Racestyptine

ES - Solución de retracción gingival
DE - Flüssigkeit zur Retraktion der Gingiva
PT - Solução de retracção gengival
IT - Soluzione per retrazione gengivale
NL - Oplossing til gingivale retraction
PL - Roztwór do retrakcji dziąsła
EL - Διάλυμα για εμπίσσηση νήματος απώθησης ούλων
BG - Разтвор за гингивална ретракция
CS - Roztok na retrakci gingivy
DA - Oplossing til gingivale retraction
ET - Hemostaattiline lahus igeme retraktsiooni jaoks

FI - Liusos ientaskun anaukseen
HU - Oldat tasakéglítéshez
IS - Lausn fyrir gingival retraction
LT - Dantenų retrakinis tirpalas
LV - Šķīdums smaguna atbīdīšanai
NO - Oppløsning for tannkjøtt-retraksjon
RO - Soluție pentru retracție gingivală
SK - Roztok na odtiahnutie gingivy
SL - Raztopina za gingivalno retrakcijo
SV - Lösning för kontraktion av tandkötet
HR - Otopina za retrakciju gingive

ADVERTÊNCIA

Líquido e vapor inflamáveis.
Provoca irritação cutânea.
Provoca irritação ocular grave.
Consultar a ficha de dados de segurança.

CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.

APRESENTAÇÃO

Frasco de 13 ml.
Frasco de 45 ml.

Reservado para uso profiissional dentário

(NL)

CE

FR - Solution de rétraction gingivale
EN - Solution for gingival retraction

(CE) : 06/1999
REV : 03/2019

septodont
58, rue du Pont de Crétail
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex - France
Tél.: 33 (0)1 49 76 70 00

04/19
05 94 031 22 00

qualche goccia della soluzione mediante una pipetta.
Lasciare il filo *in situ* per 3-5 minuti quindi toglierlo assicurandosi che non resti alcun filamento nel solco gengivale indi risciacquare abbondantemente.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

- Non applicare più gocce del necessario per l'ottenimento del risultato prefissato.
 - Limitare il più possibile i tempi di contatto della soluzione con la mucosa.
 - Dal momento che l'emostasi locale è ottenuta o che la presa d'impronta è realizzata, risciacquare a fondo le zone d'applicazione per non lasciare residui di sali d'alluminio che potrebbero essere irritanti.
 - Non utilizzare con fili medicamentosi.
 - Non ingerire.
- Attenzione
- Liquido e vapori infiammabili.
Provoca irritazione cutanea.
Provoca grave irritazione oculare.
Consultare la Scheda Dati Sicurezza.

CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C

PRESENTAZIONE

Flacone da 13 ml.
Flacone da 45 ml.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria

(NL)

SAMENSTELLING

Aluminiumchloridehexahydraat 25% m/V, oxyquinol, oplossing van alcohol in water.

BESCHRIJVING

Mozliwość allergii na glin.
RACESTYPTINE veroorzaakt een lokale hemostase en een contractie van de bovenste lagen van de gingiva door neerslag van weefsel- en serumeiwitten.

INDICATIES

- gingivale bloeding
- gingivale retractive door *in situ* impregnatie van een draad.

CONTRA-INDICATIES

Eventuele allergie voor aluminium.
Antecedenten van overgevoeligheid of lichtgevoeligheid voor een quinoleïneverbinding.

ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN

Allergische reacties, branderig gevoel.

GEBRUIKSAANWIJZING

Gingivale bloeding

Met een pipet of een watje zorgvuldig 1 of 2 druppels oplossing op de gingiva aanbrengen. 1 à 2 minuten wachten en de behandelde zone zorgvuldig spoelen.

Gingivale retractive

In de gingivale pocket eerst een retractedraad (niet medicamenteus) aanbrengen, vervolgens deze draad met behulp van een pipet *in situ* zorgvuldig impregneren met enkele druppels van de oplossing. De draad 3 à 5 minuten ter plaatse laten, dan wegnemen, nagaan of geen enkel deeltje is achtergebleven en overvloedig spoelen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK

- Slechts het aantal druppels aanbrengen dat noodzakelijk wordt geacht om het gewenst resultaat te bereiken.
- De contacttijd tussen oplossing en slijmvlies zo veel mogelijk beperken.
- Zodra lokale hemostase is verkregen of zodra de afdruckname is beëindigd, het betrokken gebied goed

spoelen om geen mogelijk irriterende afzetting van aluminiumzout achter te laten.
- Niet gebruiken voor bijkomende impregnatie van een medicamenteuze draad.

Niet inslikken.

Waarschuwing

Ontvlambare vloeistof en damp.
Veroorzaakt huidirritatie.
Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad.

BEWARING

Bewaren bij een temperatuur van minder dan 25°C.

VERPAKKING

Flesje van 13 ml.
Flesje van 45 ml.

Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

(PL)

SKŁAD

Chlorek glinu sześciowodny 25 % m/V, 8-hydroksychinoliny siarczan, podłoże wodno-alkoholowe.

WŁAŚCIWOŚCI

Chlorek glinu charakteryzuje się działaniem ściągającym, które powoduje tamowanie miejscowego krwawienia i kurczenie się zewnętrznych warstw dziąsła poprzez wytrącanie protein tkankowych i surowiczych.

WSKAZANIA

- wysięk i krwawienie z dziąsła.
- retrakcja dziąsła poprzez impregnację nici na miejscu.

PRZECIWWSKAZANIA

Możliwość alergii na glin.
Nadwrażliwość lub uczulenie na związki chinoliny.

DZIAŁANIA UBOCZNE

Reakcja alergiczna, uczucie pieczenia.

SPOSÓB UŻYCIA

Wysięk i krwawienie z dziąsła

Jedną lub dwie krople roztworu zaaplikować na dziąsło używając pipety lub bawełnianego wacika. Poczekać jedną do dwóch minut, a następnie dokładnie spłukać miejsce aplikacji.
- **Retrakcja dziąsła**
Najpierw wprowadzić nić retrakcyjną (nie medyczną) do kieszonki dziąsłowej. Ostrożnie impregnować nić na miejscu kilkoma kroplami roztworu, stosując pipetę. Pozostawić nić na miejscu na trzy do pięciu minut. Następnie usunąć ją, upewniając się, iż żaden fragment nici nie pozostał w kieszonce dziąsłowej. Dokładnie przepłukać.

ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN

Allergische reacties, branderig gevoel.

GE

BIVIRKNINGER

Allergisk reaktion, brændende fornemmelse.

BRUGSANVISNINGER

- gingival exudation og gingival blødning.

Dryp én eller to dråber opløsning på gingiva ved brug af pipette eller vatpind. Vent 1 til 2 minutter og skyl grundigt påføringsstedet.

- Gingival retraktion

Indsæt først en (ikke-medicinholdig) gingival retraktionsstråd i sulcus. Impregner fuldt ud tråden *in situ* med et par få dråber opløsning ved brug af pipette. Efterlad tråden på stedet i 3 til 5 minutter. Fjern den og sørg for, at der ikke er fragmenter tilbage i den gingivale sulcus. Skyl grundigt.

ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FØR ANVENDELSE

- Dryp kun det antal dråber, der er nødvendigt for at opnå det ønskede resultat.
- Reducer opløsningens kontakttid med mucosa til et minimum.
- Så snart lokal hæmostase er opnået, eller aftrykket foretaget, skylles påføringsstedet grundigt, således at der ikke er efterladt eventuelt irriterende aluminiumsalt.
- Ikke beregnet til overimpregnering af en medicineret tråd.
- Må ikke synkes.

Advarsel

Brændbar væske og damp.

Forårsager hudirritation.

Forårsager alvorlig øjenirritation.

Se sikkerhedsdatablade.

OPBEVARING

Må ikke opbevares ved over 25°C.

PRÆSENTATIONER

13 ml flaske.

45 ml flaske.

Kun til professionel, dental anvendelse

(ET)

KOOSTIS

Heksahidraataluminiumklorid 25 % massi-/mahuprotenti, oksükinoöl, hüdroalkohol-abiaine,

OMADUSED

Aluminiumkloriidil on adstringeeriv ehk kootav toime. See põhjustab paikse hemostaasi ja vaba igeme ülemise kihni kontraktsiooni, sadestades koe- ja seerumivalke.

NÄIDUSTUSED

- Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks
- Igeme retraktsioon kasutades *in situ* (siinkohal „suusisest“) retraktsiooniniidi immutamist Racestyline lahusega.

VASTUNÄIDUSTUSED

Võimalik allergia aluminiumi vastu. Mistahes varasem ülitundlikkus või fotosensitiivsus kinoleenkoostisainete vastu.

KÕRVALTOIMED

Allergiline reaktsioon, põletav tunne.

KASUTUSJUHISED

- Eksudatsioon igemetest ja igeme verejooks** Tilgutage üks või kaks tilka lahust igemele, kasutades pipetti või vatipulka. Oodake 1 kuni 2 minutit ja loputage korralikult.
- Igeme retraktsioon** Esmalt sisestage (ravimiga mitte immutatud) retraktsiooniniit igemetaskusse. Immutage niit

(suusiseselt) hoolikalt paari tilga lahusega, kasutades pipetti. Jätke niit paigale 3 kuni 5 minutiks. Eemaldage niit, veendudes, et igemetaskusse ei jää ühtegi niidi fragmenti. Loputage põhjalikult.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL

- Kasutage ainult nii palju tilku, kui on vaja soovitud tulemuse saavutamiseks.
- Viige miinimumini lahuse kokkupuuteaeg limaskestaga.
- Kohe pärast paikse hemostaasi saavutamist või jäljendi võttu, peske manustamiskoht põhjalikult puhtaks nii, et sinna ei jääks potentsiaalselt ärritavat alumiiniumisoola.
- NB! Niiti mitte üle immutada (lahuses leotada)!
- Mitte alla neelata.
- Hoiatus Tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab nahaärritust. Põhjustab tõstist silmade ärritust. Vt ohutuskaarte.

SÄILITAMINE

Hoida temperatuuril kuni 25°C.

PAKENDID

13 ml pudel

45 ml pudel

Ainult professionaalseks kasutamiseks hambaravis

(FI)

KOOSTIS

Heksahidroitu alumiiniikloridi 25 % w/V, oksikinooliini, hidroalkohoolinen apuaine.

OMINAISUUDET

Alumiiniinkloridilla on supistava vaikutus. Se saa aikaan paikallisen hemostaasin ja vapaan ickenen ylempien kerrosten supistumisen presipitoimalla kudosten ja seerumin proteiineja.

KÄYTTÖAIHE

- ickenen erittäminen ja verenvuoto
- ickenen retraktio situ -impregnaatiolla

VASTA-AIHEET

Mahdollinen alumiiniallergia. Aikaisemmin ilmennyt yliherkkyys tai valoherkkyys kinioliini-aineosille.

HAITTAVAIKUTUKSET

Allerginen reaktio, polttelun tunne.

KÄYTTÖOHJEET

- ickenen erittäminen ja verenvuoto

Applikoi yksi tai kaksi tippaa liuosta ickenen pipetin tai pumpulipulkan avulla. Odota 1–2 minuuttia ja huuhteile käsitelly alue huolellisesti.

- Ientaskun avaus** Aseta ensin (lääkkeetön) ientaskulanka sulkukseseen. Kastele lanka varovasti muutamalla tipalla liuosta käyttäen pipettiä. Anna langan olla paikallaan 3–5 minuuttia. Poista se ja varmista, ettei sen kappaleita jää ientaskuun. Huutajat huolellisesti.

ERITYISET VAROITUKSET JA KÄYTÖN VAROTOIMET

- Applikoi vain niin monta tippaa kuin halutun vaikutuksen saavuttamiseen tarvitaan.
- Pidä liuoksen kosketusaika limakalvon kanssa mahdollisimman lyhyenä.
- Heti kun paikallinen hemostaasi on saavutettu tai jäljennös otettu, huuhteile applikoituaue huolellisesti, niin ettei mahdollisesti ärsyttävää alumiinia varmasti jää.

- Tuotetta ei pidä laittaa lääkettä sisältämättömän langan päälle.
- Ei saa niellä.

Varoitus

Sytytvä neste ja höyry. Aiheuttaa ihoärsytystä. Aiheuttaa vakavaa silmä-ärsytystä. Katso käyttöturvallisuustiedotteet.

SÄILYTYS

Säilytä alle 25°C.

PAKKAUKSET

13 ml pullo.

45 ml pullo.

Vain hammaslääketieteen ammatillaisen käyttöön

(HU)

ÖSSZETÉTEL

Alumínium-klorid-hexahidrát 25 % w/V, oxikinol, víz-alkohol segédanyagok.

JELLEMZŐK

Az alumínium-kloridnak adstringens hatása van. Szöveti és szűrőmembránok kicsapásával összehúzza a szövetet így felső rétegét és vérzéscsillapítást eredményez.

JAVALLATOK

- váládékképződés és vérzés az ínynen;
- tasaktágítás helyben a fonal áttátásával.

ELLENJAVALLATOK

Lehetséges allergia alumíniumra. Kórelőzményben előforduló bármí túlrézőkenység vagy fényérzékenység kinol típusú összetevőkre.

LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK

Allergiás reakció, égető érzés.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ

- Váladékképződés és vérzés az ínynen** Pipetta vagy vattatampon segítségével cseppentsen egy vagy két csepp oldatot az ínyre. Várjon 1-2 percet, majd alaposan öblitse le az alkalmazási területet.
- Tasaktágítás** Először helyezze a fogászati retrakciós fonalat (ami nincs áttatva) a sulcusba. A pipetta segítségével helyben óvatosan itassa át a fonalat néhány csepp oldattal. Hagyja a fonalat a helyén 3-5 percig. Távolítsa el, eközben ügyelve arra, hogy a sulcusban nem marad semmilyen darab. Öblitse le alaposan.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Csak a kívánt eredmény eléréséhez szükséges számú cseppent cseppentsen.
- Az oldat és a nyálkahártya érintkezésének idejét csökkentse minimálisra.
- A helyi vérzéscsillapítás elérését vagy lenyomatvételt követően azonnal öblitse le alaposan az alkalmazási területet, hogy ne maradjon benne irritáló alumínium-só.
- Ne használja gyógyszeres fonal túltátására.
- Kerülje el a lenyelést.

Figyelem

Gyúlékony folyadék és gőz. Bőrirritációt okoz. Súlyos szemirritációt okoz. Tekintse át a biztonsági adatlapokat.

GEYMSLA

Geymíd ekki við meira en 25°C hita.

FRAMSETNING

13 ml flaska.
45 ml flaska.

Notist einvörðungu af fagmönnum

(LT)

SUDĖTIS

Alumínio chlorido heksahidratas 25 % w/V, oksikvinoLINas, hidroalkoholinė pagalbinė medžiaga.

TÁROLÁS

Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

KISZERELÉSEK

13 ml üveg.

45 ml üveg.

Kizárólag szakszerű fogászati használatra.

(IS)

INNIHALDSLÝSING

Hexavatnað ál-kloríð 25 % w/V, oxyquinol, hydroalcoholic hjálparefni.

EIGINLEIKAR

Ál-kloríð hefur astringedent áhrif. Það stöðvar blæðingu svæðisbundið og herpir efri lög free gingiva með því að útfella prótín í vefjum og sermi.

TIL NOTKUNAR

- við vessun úr tannholdi og tannholdsblæðingum.
- gingival retraction þar sem þökkunarþráðurinn er vættur *in situ*.

FRÁBENDINGAR

Mögulegt álöfnæmi. Saga um ofnæmi gegn eða ljósnæmi við kinólin-innihaldsefnum.

HLIÐARVERKANIR

Ofnæmisviðbrögð, sviðatilfinning.

LEIÐBEININGAR

- Vessun úr tannholdi (gingival exudation) og tannholdsblæding

Látið einn til tvo dropa af lausninni drjúpa í gingiva með pipettu eða bómullarpinna. Bíðið í 1 til 2 mínútur og hreinsið svæðið vandlega.

- Gingival retraction

- Komið fyrst hreinum þökkunarþræði (ölyfjabættum) fyrir í tannholds-súlkus. Væði þráðinn gætilega með fáeinum dropum af lausninni, notið til þess pipettu. Látið þökkunarþráðinn vera á sínum stað í 3 til 5 mínútur. Fjarlægjið þráðinn og gætið þess vel að engin slitr séu eftir í tannholds-súlkus. Hreinsið vandlega.
- Jspéjimas
- Degus skystis í garai.
- Sukelia odos dirginimá.
- Sukelia smarký akių dirginima.
- Žr. saugos duomenų lapus.

VARNAÐARORÐ OG VARÚÐARREGLUR

- Notið ekki fleiri dropa af lausninni en nauðsynlegt er.
- Hafið efnið ekki lengur við slímhúðina en nauðsynlegt er.

- Um leið og blóðstorknun næst eða máttöku er lokið skal hreinsa svæðið vel svo engin erandi álsóti séu eftir við slímhúðina.
- Notist ekki á lyfjabættan þökkunarþráð.
- Kyngið ekki.

Varúð
Eldfimir vökvar og gufur.
Veldur ertingu á húð.
Veldur alvarlegri ertingu í augum.
Lesið öryggisleiðbeiningar.

Skirta naudoti tik odontologijos specialistams

(LV)

SASTĀVS

Heksahidratēts alumīnija hlorīds 25% sv./tilp., oksikvinoLs, hidroalkoholisks ekscipients.

ĪPAŠĪBAS

Alumīnija hlorīdam ir audus savelkoša iedarbība. Tas rada lokālu hemostāzi un brīvo smaganu augšējā slāņa saraušanos, nogulsnējot audu un serumu proteīnus.

FRAMSETNING

13 ml flaska.

45 ml flaska.

Notist einvörðungu af fagmönnum

(LV)

SUDĒTIS

SAVYBĖS

Aluminiio chloridas pasižymi kraujavimą sulaikančiu poveikiu. Jis skatina vietinę hemostazę ir laisvų dantenų viršutinio sluoksnio susitraukimą nusodindamas audinių ir serumo baltymus.

INDIKACIJOS

- dantenų eksudacija ir hemoragija,
- dantenų retrakcija vietoje impregnuojant siūlą.

KONTRAINDIKACIJOS

Galima alergija aluminiui.

Jei buvo hiperjautrumo ar fotojautrumo reakcijų į kvinoloido ingredientus.

PAŠALINIS POVEIKIS

Allerginė reakcija, deginimo pojūtis.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Dantenų eksudacija ir hemoragija

Naudodamiesi pipete ar medvilnės tamponu užlašinkite vieną ar du tirpalo lašelius ant dantenų. Palaukite 1–2 minutes ir kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą.

- Dantenų retrakcija

- Pirmiausia įveskite dantenų retrakinį siūlą (be gydymųjų medžiagų) į dantenų vagelę. Naudodami pipetę atsargiai vietoje impregnuokite siūlą keliais tirpalo lašeliais. Palikite siūlą vietoje nuo 3 iki 5 minučių. Ištraukite siūlą įsitikinkite, kad dantenų vagelėje neliko jo fragmentų. Kruopščiai nuplaukite.

SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT

- Užlašinkite tik tiek lašelių, kiek reikia norimam rezultatui pasiekti.
- Kuo labiau sumažinkite tirpalo sąlyčio su gleivine trukmę.

- Įvykus vietinei hemostazei ar paėmus atspaudus kruopščiai nuplaukite užlašintą vietą, kad neliktų galimai dirginančių aluminio druskų.
- Nenaudokite papildomam siūlo su gydymosiomis medžiagomis impregnavimui.
- Negalima nuryti.

Jspėjimas
Degus skystis ir garai.
Sukelia odos dirginimą.
Sukelia smarkų akių dirginimą.
Žr. saugos duomenų lapus.

VARNAÐARORÐ OG VARÚÐARREGLUR

- Notið ekki fleiri dropa af lausninni en nauðsynlegt er.
- Hafið efnið ekki lengur við slímhúðina en nauðsynlegt er.

- Um leið og blóðstorknun næst eða máttöku er lokið skal hreinsa svæðið vel svo engin erandi álsóti séu eftir við slímhúðina.
- Notist ekki á lyfjabættan þökkunarþráð.
- Kyngið ekki.

PAKUOTĖS FORMA

13 ml buteliukas.

45 ml buteliukas.

Skirta naudoti tik odontologijos specialistams

(LV)

SASTĀVS

Heksahidratēts alumīnija hlorīds 25% sv./tilp., oksikvinoLs, hidroalkoholisks ekscipients.

ĪPAŠĪBAS

Alumīnija hlorīdam ir audus savelkoša iedarbība. Tas rada lokālu hemostāzi un brīvo smaganu augšējā slāņa saraušanos, nogulsnējot audu un serumu proteīnus.

INDIKĀCIJA

- smaganu eksudāts un smaganu asiņošana,
- smaganu atbīdīšana, ievietojot diegu.

KONTRINDIKĀCIJAS

Iespējama alerģija pret alumīniju. Neizmantot pacientiem, kam ticis novērots

paaugstināts jutīgums vai fotosensitivitāte pret kvinoloidiskām sastāvdāļām.

BLAKUSPARĀDĪBAS

Allerģiska reakcija, dedzināšanas sajūta.

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU

- Smaganu eksudāts un smaganu asiņošana** Uzplīniet vienu vai divas piles šķiduma uz smaganām, izmantojot pipeti vai kokvilnas tamponu. Pagaidiet 1-2 minūtes un rūpīgi noskalojiet apstrādāto vietu.
- Smaganu retrakcija** Vispirms ievietojiet (ar medikamentiem neapstrādātu) smaganu retrakcijas diegu rievā. Uzmanīgi apstrādājiet ievietoto diegu ar dažiem šķiduma pilieniem, izmantojot pipeti. Atstājiet diegu vietā no 3 līdz 5 minūtēm. Izņemiet diegu, pārliecinoties, ka tā daļas nepaliek smaganas rievā. Rūpīgi noskalojiet.

ADVARSLES OG FORHOLDSREGLER FOR BRUK

- Drypp kun det påkrevde antall dråper for å oppnå det ønskede resultat.
- Reduser til et minimum kontakttiden mellom oppløsningen og slimhinnen.
- Så snart den lokale blodstansingen er oppnådd eller avtrykket er utført, vask påføringsstedet grundig slik at det ikke blir igjen noe potensielt irriterende aluminiumssalt.
- Skal ikke brukes for over-impregnering av en antiseptisk streng.
- Må ikke svelges.
- Advarsel Brannfarlig væske og damp. Forårsaker hudirritasjon. Forårsaker alvorlig øyeyritasjon. Se sikkerhetsdatabladene.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ

- Uzplīniet tikai vajadzīgo plītienu daudzumu vēlāmā rezultāta sasniegšanai.
- Līdz minimumam samaziniet šķiduma saskares laiku ar gļotādu.
- Tikko iegūta lokālā hemostāze vai iegūts nospiedums, rūpīgi noskalojiet apstrādāto vietu, lai tajā nepaliktu iespējami kairinoši alumīnija sāļi.
- Nedrīkst izmantot ar medikamentiem apstrādāta diega papildu impregnēšanai.
- Nedrīkst norīt.

Bridinājums
Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki.
Izraisa ādas kairinājumu.
Izraisa nopietnu acu kairinājumu.
Skatiet drošības datu lapas.

GLABĀŠANA

Neglabāt temperatūrā augstākā par 25°C.

IEPAKOJUMI

13 ml pudelīte

45 ml pudelīte

Paredzēts izmantošanai tikai profesionālajā zobārstniecībā

(NO)

SAMMENSETNING

Heksahydrat-aluminiumklorid 25 % w/V, oksikinol, hydroalkoholtilsetning.

EGENSKAPER

Aluminiumklorid har en sammentrekkende effect. Det fremkaller lokal blodstansning og kontraksjon av øvre lag av det frie tannkjøttet ved å fremskynde vevs- og serumproteiner.

LAIKYMAS

Nelaikyti aukštesnėje nei 25°C temperatūroje.

PAKUOTĖS FORMA

13 ml buteliukas.